



VOYAGER™ 510S BLUETOOTH® HEADSET SYSTEM

Quickstart Guide

Kurzanleitung

Quick-start

Guía de inicio rápido

Pika-aloitusopas

Guide rapide de mise en route

Guida rapida

Naslaggids

Hurtigstartveiledning

Manual do Utilizador

Snabbstarthandbok



PLANTRONICS®
World Leader in Communications Headsets

- GB** This Quickstart Guide provides instructions on the installation and usage of your Voyager™ 510 Bluetooth® Headset System. Please refer to the Voyager™ 510 Headset user guide for instructions on the use of the headset. For safety and regulatory information, please refer to the separate "Important Safety and Operational Information" booklet. Detailed technical information and a copy of the Declaration of Conformity can be found at www.plantronics.com/documentation
- DE** Diese Kurzanleitung enthält Anweisungen zur Installation und Verwendung Ihres Bluetooth®-Headset-Systems Voyager™ 510. Weitere Informationen zur Verwendung des Headsets finden Sie im Benutzerhandbuch des Headsets Voyager™ 510. Informationen zu Sicherheit und Vorschriften finden Sie in der Broschüre „Wichtige Sicherheits- und Betriebsinformationen“. Detaillierte technische Daten sowie ein Exemplar der Konformitätsklärung finden Sie unter www.plantronics.com/documentation
- DK** Denne Quick-start indeholder instruktioner om opsætning og anvendelse af dit Voyager™ 510 Bluetooth®-hovedsætsystem. Yderligere oplysninger om anvendelse af hovedsættet finder du i brugervejledningen til Voyager™ 510-hovedsættet. Hvis du ønsker oplysninger om sikkerhed og regulativer, henvises du til det separate hæfte "Vigtige sikkerhedsoplysninger". Detaljerede tekniske oplysninger og en kopi af overensstemmelseserklæringen finder du på www.plantronics.com/documentation
- ES** En la presente Guía de inicio rápido se proporcionan instrucciones acerca de la instalación y utilización del sistema de auriculares Voyager™ 510 Bluetooth®. Consulte la Guía del usuario del auricular Voyager™ 510 para obtener instrucciones sobre cómo utilizar el auricular. Para obtener información sobre seguridad y cumplimiento de normativas, consulte el folleto "Información importante sobre seguridad y funcionamiento", que se suministra por separado. Puede consultar información técnica detallada, así como la Declaración de conformidad, en www.plantronics.com/documentation
- FI** Tässä pika-aloitusoppaassa on Voyager™ 510 Bluetooth®-kevytkuulokkeen asennus- ja käyttöohjeet. Voyager™ 510 -kevytkuulokkeen varsinaiset käyttöohjeet ovat laitteiden käyttöohjeessa. Turvallisuuteen ja säädöksiin liittyviä tietoja on Tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita -kirjasessa. Voit tutustua tarkkoihin teknisiin tietoihin ja vaatimustenmukaisuusvakuutukseen osoitteessa www.plantronics.com/documentation
- FR** Ce Guide de mise en route rapide comprend les instructions d'installation et d'utilisation de votre système de micro-casque Voyager™ 510 Bluetooth®. Pour connaître les instructions d'utilisation du micro-casque, reportez-vous au guide de l'utilisateur du Voyager™ 510. Pour connaître les informations en matière de sécurité et de réglementation, reportez-vous au livret individuel «Important Safety and Operational Information» (Informations importantes en

matière de sécurité et de fonctionnement). Des informations techniques détaillées et un exemplaire de la déclaration de conformité sont disponibles sur le site Web www.plantronics.com/documentation

IT La guida rapida fornisce le istruzioni sull'installazione e l'uso del sistema di cuffie Voyager™ 510 Bluetooth®. Per istruzioni sull'uso delle cuffie Voyager™ 510, consultare la guida per l'utente. Per informazioni relative alla sicurezza e alle norme vigenti, fare riferimento al documento "Importanti informazioni operative e sulla sicurezza". È possibile trovare informazioni tecniche dettagliate e una copia della dichiarazione di conformità all'indirizzo www.plantronics.com/documentation

NL Deze beknopte handleiding bevat aanwijzingen voor de installatie en het gebruik van het Voyager™ 510-Bluetooth®-headsetsysteem. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de Voyager™ 510-headsetsysteem voor aanwijzingen over het gebruik van de headset. Raadpleeg voor informatie over veiligheid en richtlijnen het afzonderlijke boekje "Belangrijke informatie over veiligheid en bediening". Gedetailleerde technische informatie en de tekst van de conformiteitsverklaring (Declaration of Conformity) vindt u op www.plantronics.com/documentation

NO I denne hurtigstartveiledningen får du informasjon om hvordan du installerer og bruker Voyager™ 510-hodesettssystemet. Se i brukerveiledningen for Voyager™ 510-hodesettet hvis du vil ha instruksjoner om hvordan du bruker hodesettet. Informasjon om

sikkerhet og forskrifter finnes i det separate heftet "Viktig sikkerhets- og driftsinformasjon". Detaljert teknisk informasjon og en kopi av samsvarserklæringen (Declaration of Conformity) finnes på www.plantronics.com/documentation

PT Este Guia de Iniciação Rápida disponibiliza instruções sobre a instalação e a utilização do Sistema de Auricular Bluetooth® Voyager™ 510. Consulte o manual do utilizador do Auricular Voyager™ 510 para obter instruções sobre a utilização do auricular. Para obter informações relativas à segurança e às regulamentações, consulte o folheto "Importantes Informações de Segurança e Funcionamento", em separado. Informações técnicas detalhadas e uma cópia da Declaração de Conformidade podem ser encontradas em www.plantronics.com/documentation

SE I den här snabbstartsguiden finns instruktioner om hur du installerar och använder headsetsystemet Voyager™ 510 Bluetooth®. I användarhandboken för Voyager™ 510-headset hittar du instruktioner om hur du använder headsetet. Om du vill ha information om säkerhet och föreskrifter läser du broschyren Viktig säkerhets- och driftinformation. Detaljerad teknisk information och en kopia av försäkran om överensstämmelse hittar du på www.plantronics.com/documentation

- GB** This quickstart guide explains how to install and use the Voyager™ 510 System with your corded telephone. However, the Voyager™ 510 Headset supplied as part of the Voyager™ 510 System can also be used with most Bluetooth® enabled mobile handsets. Please refer to the 'Voyager™ 510 Headset Quickstart Guide' for details on how to install and use the Voyager™ 510 Bluetooth® headset with your mobile telephone.
- DE** In dieser Kurzanleitung finden Sie Anweisungen zur Installation und Verwendung des Systems Voyager™ 510 mit einem Festnetztelefon. Das im Lieferumfang des Voyager™ 510-Systems enthaltene Headset Voyager™ 510 kann auch mit den gängigsten fähigen Mobiltelefonen verwendet werden. Weitere Informationen zur Installation und Verwendung des Bluetooth®-Headsets Voyager™ 510 mit einem Mobiltelefon finden Sie in der „Kurzanleitung zum Headset Voyager™ 510“.
- DK** I denne Quick-start kan du se, hvordan du installerer og anvender Voyager™ 10-systemet sammen med din almindelige fastnettelefon. Hovedsættet Voyager™ 510, der leveres som en del af Voyager™ 510-systemet, kan også anvendes sammen med de fleste mobilhåndsæt, der understøtter Bluetooth®. Se i ' Quick-start for Voyager™ 510 -hovedsæt for nærmere oplysninger om, hvordan du installerer og anvender hovedsættet sammen med din mobiltelefon.
- ES** En la presente Guía de inicio rápido se explica cómo instalar y utilizar el sistema Voyager™ 510 con un teléfono con cables. Sin embargo, el auricular Voyager™ 510 suministrado como parte del sistema Voyager™ 510 puede también utilizarse con la mayoría de los teléfonos móviles compatibles con la tecnología Bluetooth®. Consulte la Guía de inicio rápido del auricular Voyager™ 510 para obtener información sobre cómo instalar y utilizar el auricular Voyager™ 510 Bluetooth® con un teléfono móvil.
- FI** Pika-aloitusoppaassa on tietoa Voyager™ 510-kevytkuulokkeen asentamisesta perinteiseen puhelimeen sekä tietoja sen kevytkuulokkeen käyttämisestä. Jos Voyager™ 510-kevytkuuloke toimitetaan Voyager™ 510-järjestelmän osana, sitä voi käyttää myös useimpien Bluetooth®-ominaisuudella varustettujen matkapuhelimien kanssa. Lisätietoja Voyager™ 510 Bluetooth®-kevytkuulokkeen asentamisesta ja käytöstä matkapuhelimen kanssa on Voyager™ 510-kevytkuulokkeen pika-aloitusoppaassa.
- FR** Ce guide de mise en route rapide décrit l'installation et l'utilisation du système Voyager™ 510 avec votre téléphone à fil. Cependant, le micro-casque Voyager™ 510 compris dans le système Voyager™ 510 peut également être utilisé avec la plupart des téléphones mobiles compatibles Bluetooth®. Pour plus de détails sur l'installation et l'utilisation du micro-casque

Voyager™ 510 avec votre téléphone mobile, reportez-vous au « Voyager™ 510 Headset Quickstart Guide » (Guide de mise en route rapide du micro-casque Voyager™ 510.

IT La presente Guida dell'utente fornisce le istruzioni su come assemblare e utilizzare il sistema di cuffie Voyager™ 510 con il telefono a fili.

Tuttavia, è anche possibile utilizzare le cuffie Voyager™ 510 fornite in dotazione con il sistema Voyager™ 510 con la maggior parte dei telefoni cellulari abilitati alla tecnologia Bluetooth®.

Per dettagli sull'installazione e l'uso delle cuffie Voyager™ 510 consultare la 'Guida rapida delle cuffie L510 Bluetooth® per telefoni cellulari'.

NL Deze beknopte handleiding begeleidt u bij het installeren en het gebruiken van het Voyager™ 510-systeem bij uw vaste telefoon.

De Voyager™ 510-systeem die bij het Voyager™ 510-systeem wordt geleverd, kan ook worden gebruikt bij de meeste mobiele handsets die geschikt zijn voor Bluetooth®.

Raadpleeg de 'Beknopte handleiding van de Voyager™ 510' voor informatie over het installeren en gebruiken van de Voyager™ 510-Bluetooth®-headset bij een mobiele telefoon.

NO Denne hurtigstartveiledningen forklarer hvordan du installerer og bruker Voyager™ 510-systemet sammen med en bordtelefon.

Voyager™ 510-hodesettet som leveres som en del av Voyager™ 510-systemet, kan også brukes med de fleste mobiltelefoner med Bluetooth®-funksjonalitet.

Se i hurtigstartveiledningen for Voyager™ 510-håndsett hvis du vil vite mer om hvordan du installerer og bruker Voyager™ 510 Bluetooth®-hodesettet med mobiltelefonen.

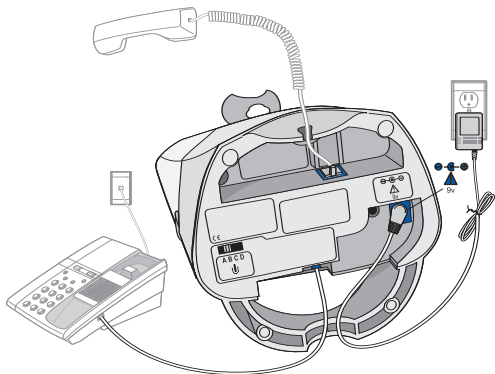
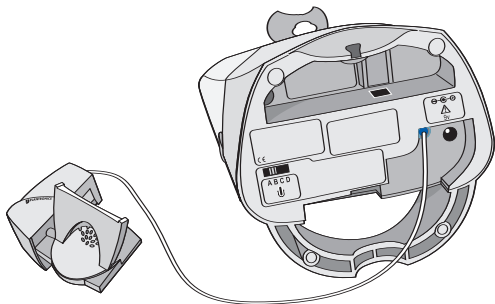
PT Este guia de iniciação rápida explica como instalar e utilizar o Sistema Voyager™ 510 com o seu telefone com fios.

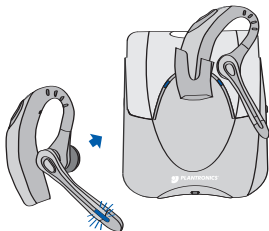
Contudo, o Auricular Voyager™ 510 fornecido como parte integrante do Sistema Voyager™ 510 também pode ser utilizado com a maioria dos telemóveis Bluetooth®.

Consulte o 'Guia de Iniciação Rápida do Auricular Voyager™ 510' para obter detalhes sobre a instalação e utilização do auricular Voyager™ 510 com o seu telemóvel.

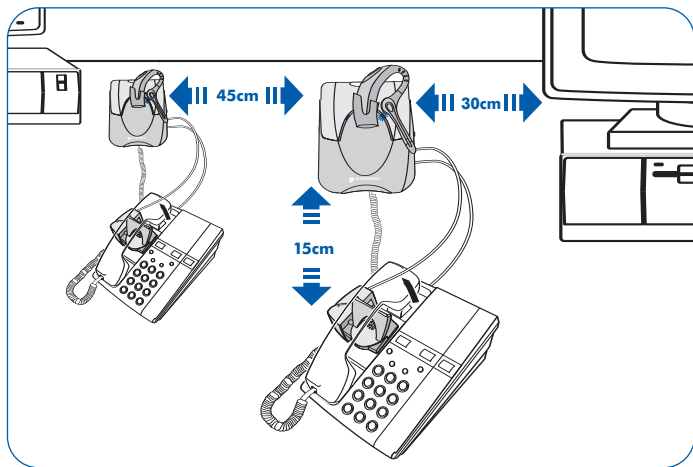
SE I snabbstartsguiden finns information om hur du installerar och använder Voyager™ 510 tillsammans med en bordstelefon.

Voyager™ 510-headsetet som ingår som en del av Voyager™ 510-systemet kan även användas tillsammans med de flesta Bluetooth®-aktiverade bärbara telefoner. Information om hur du installerar och använder Voyager™ 510 tillsammans med en mobiltelefon finns i snabbstartsguiden för Voyager™ 510 mobiltelefon-headset med Bluetooth®.

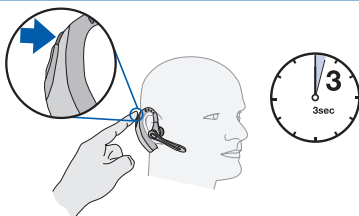
**OPTION - HANDSET LIFTER**



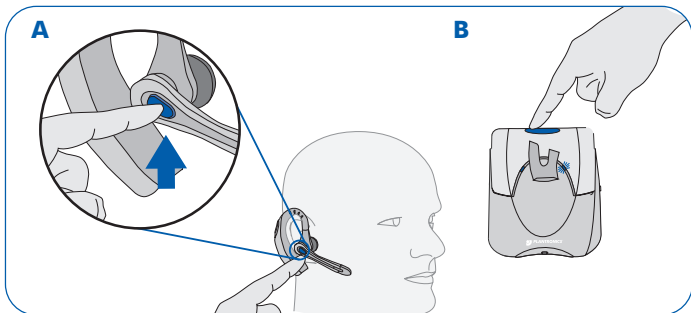
- GB** The Status Indicator will be illuminated red while charging and change to blue when the headset is fully charged. The headset must be charged for a minimum of 1 hour prior to use – 3 hours to fully charge.
- DE** Die Statusanzeige leuchtet während des Ladens rot auf. Sobald das Headset vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Statusanzeige blau auf. Vor Verwendung muss das Headset mindestens 1 Stunde und für vollständige Aufladung 3 Stunden aufgeladen werden.
- DK** Statusindikatoren lyser rødt under opladningen og vil skifte til blå, når hovedsættet er fuldt opladet. Hovedsættet skal oplades i mindst 1 time før det tages i brug - det tager 3 timer, før det er fuldt opladet.
- ES** El indicador de estado rojo se iluminará mientras se esté realizando la carga y cambiará a azul cuando el auricular esté completamente cargado. El auricular debe cargarse durante al menos una hora antes de su utilización y durante tres horas si se desea realizar la carga completa.
- FI** Tilan merkkivalo palaa punaisena, kun laitetta ladataan, ja muuttuu siniseksi, kun kevytkuuloke on latautunut. Kevytkuuloketta on ladattava ennen käyttöä vähintään 1 tunti. Täyteen lataaminen kestää 3 tuntia.
- FR** L'Indicateur d'état est rouge lors du chargement et devient bleu une fois le micro-casque complètement chargé. Le
- micro-casque doit être chargé pendant une durée minimale d'une heure avant utilisation. Il faut compter trois heures pour un chargement complet.
- IT** L'indicatore di stato emette una luce rossa quando la cuffia è in carica e una luce blu quando la carica è stata completata. È necessario tenere in carica la batteria per almeno 1 ora prima di poterla utilizzare o per 3 ore per completare la carica.
- NL** Het statuslampje is rood als de batterij wordt opgeladen en blauw als de headset volledig is opgeladen. Vóór gebruik moet de headset minimaal 1 uur lang worden opgeladen en 3 uur om volledig te zijn opgeladen.
- NO** Statusindikatoren lyser rødt under lading og endres til blått når hodesettet er fullt oppladet. Hodesettet må lades i minst én time før det brukes – tre timer før det er fullt oppladet.
- PT** O indicador de Estado acende a vermelho durante o carregamento e passa para azul quando o auricular estiver completamente carregado. O auricular tem de ser carregado durante, pelo menos, 1 hora antes de ser utilizado – 3 horas até à carga completa.
- SE** Statusindikatorn lyser rött under laddningen och övergår till blått när headsetet är helt uppladdat. Headsetet måste laddas i minst en timme före användning och i minst tre timmar innan det blir helt uppladdat.



- GB** Positioning: Recommended separation distance. **Important:** Incorrect positioning can cause problems with noise and interference.
- DE** Platzierung: Empfohlener Minimalabstand. **Wichtig:** Eine falsche Platzierung kann Rauschen und Interferenzen hervorrufen
- DK** Placering: Anbefalet mindsteafstand. **Vigtigt:** Forkert placering kan forårsage støj- og interferensproblemer.
- ES** Colocación: Distancia de separación recomendada. **Importante:** Una colocación incorrecta puede causar problemas de ruido o interferencias.
- FI** Sijoittaminen: suositeltava etäisyys. **Tärkeää:** Väärin sijoittaminen voi aiheuttaa kohinaa ja muita äänihäiriöitä.
- FR** Positionnement: Distance de séparation recommandée. **Important:** Un positionnement incorrect peut être à l'origine de problèmes d'interférence et de bruits parasites.
- IT** Posizionamento: distanza minima consigliata. **Importante:** un posizionamento scorretto potrebbe creare rumori di fondo e interferenze.
- NL** Plaatsing: Minimale onderlinge afstand. **Belangrijk:** Een onjuiste plaatsing kan problemen als ruis en interferentie veroorzaken.
- NO** Plassering: Minimumsavstand. **Viktig:** Feil plassering kan føre til problemer med støy og forstyrrelse.
- PT** Posicionamento: distância de separação recomendada. **Importante:** o posicionamento incorrecto poderá causar ruído e interferências indesejáveis.
- SE** Placering: Rekommenderade minsta avstånd. **Viktigt!** Felaktig placering kan medföra problem med buller och störningar.



- GB** To turn the headset on press in and hold the Power/Mute Button for 3 seconds until the Status Indicator flashes blue. To turn off, press and hold the button again for 3 seconds until the Status Indicator flashes red.
- DE** Halten Sie zum Einschalten des Headsets die Ein/Aus-Stummschaltungstaste 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Statusanzeige blau aufleuchtet. Halten Sie zum Ausschalten des Headsets die Ein/Aus-Stummschaltungstaste erneut 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Statusanzeige rot aufleuchtet.
- DK** For at tænde for hovedsættet skal du trykke på knappen Strøm/Lydløs og holde den nede i 3 sekunder, indtil statusindikatoren blinker blåt. For at slukke skal du trykke på knappen igen og holde den nede i 3 sekunder, indtil statusindikatoren blinker rødt.
- ES** Para encender el auricular, pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/mute durante tres segundos hasta que el indicador de estado parpadee en azul. Para apagarlo, pulse y mantenga pulsado el mismo botón durante otros tres segundos hasta que el indicador de estado parpadee en rojo.
- FI** Voit kytkeä kuulokkeeseen virran pitämällä virta-/mykistyspainiketta alhaalla 3 sekuntia, kunnes sininen merkkivalo vilkkuu. Voit katkaista virran pitämällä painiketta alhaalla 3 sekuntia, kunnes punainen merkkivalo vilkkuu.
- FR** Pour allumer votre micro-casque, maintenez enfoncé le bouton Marche/Secret pendant 3 secondes, jusqu'à ce que l'indicateur d'état devienne bleu et clignote. Pour éteindre votre
- micro-casque, maintenez enfoncé le même bouton pendant 3 secondes, jusqu'à ce que l'indicateur devienne rouge et clignote.
- IT** Per accendere la cuffia, tenere premuto il pulsante On/Off/Esclusione microfono per 3 secondi finché l'indicatore di stato non emette una luce blu intermittente. Per spegnere la cuffia, tenere nuovamente premuto il pulsante per 3 secondi finché l'indicatore di stato non emette una luce rossa intermittente.
- NL** U schakelt de headset in door de Aan/Uit/Mute-knop 3 seconden ingedrukt te houden totdat het statuslampje blauw knippert. Om de headset uit te schakelen houdt u dezelfde knop 3 seconden ingedrukt totdat het statuslampje rood knippert.
- NO** Når du skal slå på hodesettet, trykker du på og holder nede knappen Strøm/Demp i tre sekunder til statusindikatoren blinker blått. Når du skal slå det av, trykker du på og holder nede knappen igjen i tre sekunder til statusindikatoren blinker rødt.
- PT** Para ligar o auricular, prima e mantenha premido o Botão Ligar/Desligar/Sem som durante 3 segundos até que o indicador de Estado fique intermitente e azul. Para desactivar, prima e mantenha premido o botão novamente durante 3 segundos até o indicador de Estado ficar intermitente e vermelho.
- SE** Du sätter på headsetet genom att trycka på och hålla ned knappen för ström/sekretess i 3 sekunder tills statusindikatorn blinkar blått. Stäng av genom att trycka på och hålla ned knappen igen i 3 sekunder tills statusindikatorn blinkar rött.



GB Placing a call on your corded telephone:

Lift the handset and then press either the Call Control button on the headset (A) or base unit (B). When you hear the dial tone, dial as normal. If you do not obtain a dial tone, check that the Configuration Dial is set correctly as described on page 13.

Important: If your corded telephone has a receive volume control, ensure it is set no higher than mid-range. Too high a setting could cause audio problems.

Placing a call on your mobile handset: Dial using your telephone keypad or voice-dialling (if supported by your telephone)

Important: You will first need to pair the headset to your mobile handset. Refer to the Bluetooth pairing instructions in the Voyager™ 510 Headset Quickstart Guide.

DE So tätigen Sie einen Anruf mit einem Festnetztelefon:

Nehmen Sie den Hörer ab. Drücken Sie anschließend die Gesprächstaste auf dem Headset (A) oder auf der Basiseinheit (B). Wählen Sie bei Erklängen des Wähltons die gewünschte Nummer. Wenn kein Wählton zu hören ist, überprüfen Sie den Konfigurationsdreheschalter auf seine richtige Einstellung, wie auf Seite 13 beschrieben.

Wichtig: Wenn Ihr Festnetztelefon über einen Empfangslautstärkereglер verfügt, stellen Sie sicher, dass dieser auf eine

mittlere Lautstärke eingestellt ist. Eine zu hohe Lautstärke kann Hörschäden verursachen.

So tätigen Sie einen Anruf mit einem Mobiltelefon:

Wählen Sie die gewünschte Nummer mithilfe der Tastatur oder mit der Sprachwahlfunktion (wenn dies von Ihrem Smartphone unterstützt wird).

Wichtig: Sie müssen das Headset zunächst mit Ihrem Mobiltelefon paaren. Weitere Informationen zu den Bluetooth-Paarungsanweisungen finden Sie in der Kurzanleitung zum Headset Voyager™ 510.

DK Opringning fra din almindelige fastnettelefon:

Løft håndsettet, og tryk på knappen til opkaldsstyring på hovedsettet (A) eller baseenheden (B). Når du hører klartonen, kan du ringe op, som normalt. Hvis du ikke kan høre en klartone, skal du kontrollere, at konfigurationsknappen er indstillet korrekt som beskrevet på side 13.

Vigtigt: Hvis din fastnettelefon har en modtage-lydstyrkeknep, skal du sørge for, at den ikke er skruet højere op end omkring middelhøj styrke. Er indstillingen for høj, kan det forårsage problemer med lyden.

Opringning fra din mobiltelefon:

Ring op ved hjælp af telefonens tastatur eller den stemmestyrte opkaldsfunktion (hvis dette understøttes af din mobiltelefon).

Viktigt: Du skal først foretage en parring mellem hovedsættet og mobiltelefonen. Se i instruktionerne vedrørende parring af Bluetooth i Quick-start for Voyager™ 510-hovedsættet.

ES Realización de una llamada con el teléfono con cables:

Levante el microteléfono y pulse el botón de control de llamada del auricular (A) o de la unidad base (B). Cuando oiga el tono de llamada, marque como lo haría normalmente. Si no obtiene un tono de llamada, compruebe que el regulador de configuración está establecido correctamente como se describe en la página 13.

Importante: Si el teléfono con cables permite ajustar el volumen de recepción, asegúrese de que el ajuste se haya establecido en un nivel inferior al volumen medio. Si el volumen es demasiado alto, pueden producirse problemas auditivos.

Realización de una llamada con el teléfono móvil:

Utilice el teclado numérico o la función de marcación por reconocimiento de voz (si es compatible con el teléfono).

Importante: Primero necesitará emparejar el auricular con el teléfono móvil. Consulte las instrucciones de emparejamiento de Bluetooth de la Guía de inicio rápido del auricular Voyager™ 510.

FI Soittaminen perinteisestä puhelimesta:

Nosta luuri ja paina puhelunhallintapainiketta joko kvytkuulokkeessa (A) tai tukiasemassa (B). Valitse numero tavalliseen tapaan valintaäänien kuuluessa. Jos valintaään ei kuulu, tarkista, että asetuksäädin on määritetty oikein (katso sivu 13).

Tärkeää: Jos perinteisessä puhelimessa on vastaanoton äänenvoimakkuuden säädin, varmista, että sen asetus ylittää puolta väliä. Liian korkea äänenvoimakkuus voi vaikeuttaa kuuluvuutta.

Soittaminen matkapuhelimesta:

Valitse numero näppäimellä numerot tai käyttämällä puhelimen äänentunnistustoimintoa (jos toiminto on käytössä puhelimessa).

Tärkeää: Kvytkuuloke on ensin yhdistettävä matkapuhelimeen. Lisätietoja

Bluetooth-yhdistämistä on Voyager™ 510 -kvytkuulokkeen pika-aloitusoppaassa.

FR Passage d'un appel sur votre téléphone à fil:

Débranchez le combiné et appuyez sur le bouton de contrôle d'appel du micro-casque (A) ou de la base (B). Lorsque vous entendez la tonalité, composez le numéro de téléphone souhaité. Si vous n'obtenez aucune tonalité, assurez-vous que le cadran de configuration est correctement défini, comme décrit page 13.

Important: si votre téléphone est équipé d'un réglage de volume en réception, assurez-vous qu'il n'excède pas le milieu de la plage. Un réglage trop élevé risque de provoquer des problèmes sonores.

Passage d'un appel sur votre téléphone mobile:

Composez le numéro à l'aide du clavier de votre téléphone ou de la fonction de numérotation vocale (si elle est prise en charge par votre téléphone).

Important: vous devez dans un premier temps coupler votre micro-casque à votre téléphone mobile. Reportez-vous aux instructions de couplage Bluetooth fournies dans le Guide de mise en route rapide du micro-casque Voyager™ 510.

IT Effettuare una chiamata con il telefono a fili:

Sollevarre la cornetta e premere il pulsante di controllo chiamate sulle cuffie (A) o sulla base (B). Quando viene emesso il segnale di centrale, comporre normalmente il numero. Se non si avverte il segnale, verificare che la rotellina di configurazione sia stata impostata correttamente come descritto a pagina 13.

Importante: se il telefono a fili è dotato di un controllo del volume in ricezione, accertarsi che sia impostato in un intervallo medio. Un valore troppo alto potrebbe causare problemi audio.

Effettuare una chiamata da un telefono cellulare:

Comporre i numeri utilizzando la tastiera o le funzionalità di composizione vocale, se supportate dal telefono.

Importante: è necessario innanzitutto registrare le cuffie sul ricevitore del

cellulare. Fare riferimento alle istruzioni sulla compatibilità Bluetooth nella Guida rapida delle cuffie Voyager™ 510.

NL Een gesprek via de vaste telefoon voeren:

Pak de handset op en druk op de gespreksknop op de headset (A) of op het basisstation (B). Als u een kiestoon hoort, kiest u het nummer. Hooft u geen kiestoon, controleer dan of de configuratieschakelaar correct is ingesteld (zie pagina 13).

Belangrijk: als de vaste telefoon is voorzien van een luistervolumeregeling, stelt u deze niet hoger dan het gemiddelde in. Een te hoge instelling kan kwaliteitsproblemen met het geluid veroorzaken.

Een gesprek via de mobiele handset voeren:

Kies het nummer met het toetsenblok of spreek de naam van de persoon in die u wilt bellen (indien dit bij de betreffende telefoon mogelijk is).

Belangrijk: u moet de headset eerst op de mobiele handset afstemmen. Raadpleeg de aanwijzingen voor het afstemmen van Bluetooth in de beknopte handleiding van de Voyager™ 510-headset.

NO Ringe med en bordtelefon:

Løft håndsettet og trykk deretter på enten ringekontrollknappen på hodesettet (A) eller baseenheten (B). Når du hører summetonen, ringer du på vanlig måte.

Hvis du ikke får noen summetone, kontrollerer du at konfigurasjonshjulet er stillt inn slik det er beskrevet på side 13.

Viktig: Hvis bordtelefonen har volumkontroll for mottak, må du kontrollere at den ikke er satt høyere enn middels. For høy innstilling kan forårsake lydproblemer.

Ringe med mobiltelefonen:

Slå nummeret med telefontastaturet eller ved hjelp av taleoppringingsfunksjonen (hvis telefonen har støtte for det).

Viktig: Du må først koble hodesettet til mobilhåndsettet. Se instruksjonene om Bluetooth-sammenkobling i hurtigstartveiledningen for Voyager™ 510-hodesett.

PT Fazer uma chamada pelo telefone com fios:

Erga o auscultador e depois prima o botão de Controlo de chamadas do auricular (A) ou da unidade de base (B). Quando ouvir o sinal de marcação, marque normalmente. Se não obtiver um sinal de marcação, verifique se o Botão de configuração está bem definido, tal como é descrito na página 13.

Importante: se o telefone com fios possuir um controlo de volume de audição, certifique-se de que não está acima da posição intermédia. Uma definição demasiado alta pode provocar problemas sonoros.

Fazer uma chamada pelo telemóvel:

Marque utilizando o teclado do telefone ou a marcação por voz (se suportado pelo seu telefone).

Importante: primeiro, precisa de emparelhar o auricular com o telemóvel. Consulte as instruções de emparelhamento Bluetooth do Auricular Voyager™ 510 com o Guia de Iniciação Rápida.

SE Ringa samtal med en bordstelefon:

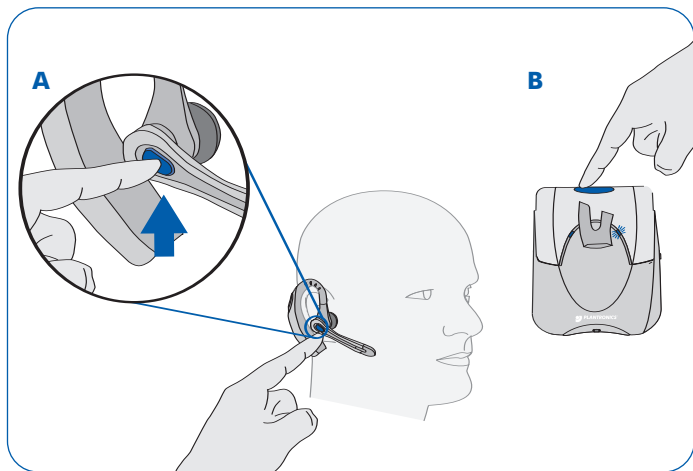
Lyft telefonluren och tryck sedan på knappen för samtalskontroll, antingen på headsetet (A) eller på basenheten (B). Slå numret som vanligt när du hör kopplingstonen. Om du inte hör någon kopplingston kontrollerar du att konfigurationsväljaren är rätt inställd, enligt beskrivningen på sidan 13.

Viktigt: Om bordstelefonen har en inkommande volymkontroll måste du se till att den inte är inställd på en högre volym än medelnivå. En alltför hög inställning kan leda till problem med ljudkvaliteten.

Ringa samtal med en mobiltelefon:

Slå numret med knappsatzen på mobiltelefonen eller genom röstuppringning (om den funktionen finns på telefonen).

Viktigt: Du måste först synkronisera headsetet med mobiltelefonen. Mer information finns i synkroniseringsinstruktionerna för Bluetooth i snabbstartsguiden för Voyager™ 510-headset med Bluetooth.



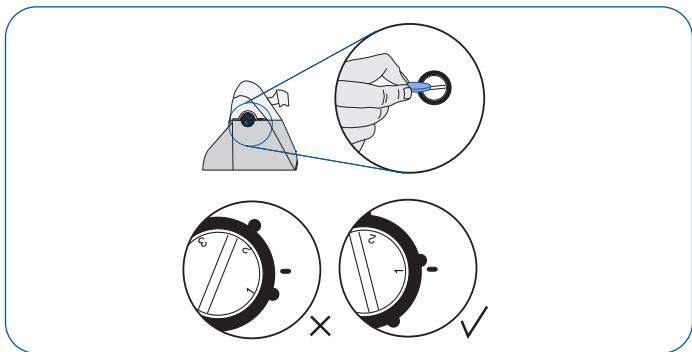
GB If the corded telephone is ringing, press the Call Control Button on either the headset (A) or base (B) to answer the call. If the mobile handset is ringing press the Call Control Button (A) on the headset. **Note:** If the Intellistand™ is enabled the system will always activate the Handset lifter. To disable the Intellistand™ please follow the instructions on page 23.

DE Drücken Sie entweder auf dem Headset (A) oder an der Basiseinheit (B) die Gesprächstaste, wenn das Kabeltelefon klingelt, um den Anruf entgegenzunehmen. Drücken Sie auf dem Headset die Gesprächstaste (A), wenn das Mobiltelefon klingelt. **Hinweis:** Wenn die IntelliStand™ -Funktion aktiviert ist, wird der Telefonhörer-Lifter vom System automatisch aktiviert. Befolgen Sie zum Deaktivieren der IntelliStand-Funktion die Anweisungen auf Seite 23.

DK Hvis fastnettelefonen med ledning ringer, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring på enten hovedsættet (A) eller baseenheden (B) for at besvare opkaldet. Hvis det mobile håndsæt ringer, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring (A) på hovedsættet. **Bemærk:** Hvis Intellistand™ er aktiveret, vil systemet altid aktivere håndsætløfteren. Følg vejledningen på side 23, hvis du vil deaktivere Intellistand.

ES Si se recibe una llamada en el teléfono fijo, pulse el botón de control de llamada del auricular (A) o de la unidad base (B) para responder a la llamada. Si se recibe una llamada en el teléfono móvil, pulse el botón de control de llamada del auricular (A). **Nota:** Si la función Intellistand™ está activada, el sistema activará el dispositivo para descolgar el teléfono. Para desactivar la función Intellistand, siga las instrucciones de la página 23.

- FI** Kun perinteinen puhelin soi, vastaa puheluu painamalla joko kuulokkeen (A) tai tukiaseman (B) puhelunhallintapainiketta. Kun matkapuhelin soi, vastaa painamalla kuulokkeen puhelunhallintapainiketta (A).
Huomautus: Luurinpidike on aina aktivoituna, kun Intellistand™-tukiasema on käytössä. Voit ottaa Intellistand-tukiaseman pois käytöstä noudattamalla sivulla 23 olevia ohjeita.
- FR** Lorsque le téléphone sonne, appuyez sur le bouton de contrôle d'appel du micro-casque (A) ou de la base (B) pour répondre à cet appel. Lorsque le téléphone mobile sonne, appuyez sur le bouton de contrôle d'appel (A) du micro-casque.
Note: si la fonction Intellistand™ est activée, le système active toujours le levier de décroché de combiné. Pour désactiver la fonction Intellistand, suivez les instructions page 23.
- IT** Se squilla il telefono a fili, premere il pulsante di controllo chiamate sulla cuffia (A) o sulla base (B) per rispondere alla chiamata. Se squilla il telefono cellulare, premere il pulsante di controllo chiamate (A) sulla cuffia.
Nota: se è abilitata la funzione Intellistand™, il sistema attiva sempre il dispositivo di risposta automatico. Per disabilitare la funzione Intellistand, seguire le istruzioni a pagina 23.
- NL** Als de vaste telefoon overgaat, drukt u op de gespreksknop op de headset (A) of op het basisstation (B) om het gesprek aan te nemen. Als de mobiele telefoon overgaat, drukt u op de gespreksknop op de headset (A).
Opmerking: als de Intellistand™ is ingeschakeld, zal het systeem altijd de telefoonhoorn-lifter activeren. Volg de aanwijzingen op pagina 23 om de Intellistand uit te schakelen.
- NO** Hvis telefonen med ledning ringer, trykker du på ringekontrollknappen på hodesettet (A) eller på basen (B) for å besvare anropet. Hvis det mobile håndsettet ringer, trykker du på ringekontrollknappen (A) på hodesettet.
Merk: Hvis Intellistand™ er aktivert, vil systemet alltid aktivere håndsettlofteren. Følg instruksjonene på side 23 hvis du vil deaktivere Intellistand.
- PT** Se o telefone com fios estiver a tocar, prima o botão de Controlo de chamadas no auricular (A) ou na base (B) para atender a chamada. Se o telemóvel estiver a tocar, prima o botão de Controlo de chamadas (A) no auricular.
Nota: se o Intellistand™ estiver activado, o sistema activa sempre o dispositivo de elevação do auscultador. Para desactivar o Intellistand, siga as instruções da Página 23.
- SE** Om sladdtelefonen ringer trycker du på knappen för samtalskontroll, antingen på headsetet (A) eller basenheten (B) och besvarar samtalet. Om mobiltelefonen ringer trycker du på knappen för samtalskontroll (A) på headsetet.
Obs! Om Intellistand™ är aktiverat aktiveras alltid lurlyftaren av systemet. Om du vill avaktivera Intellistand följer du instruktionerna på sid. 23.



GB It is very important that the Configuration Dial is positioned correctly. Audio problems may be experienced if this is incorrectly set. If you cannot hear a dial tone through your headset, turn the configuration dial until you obtain it. Then dial a co-worker and while speaking, turn the configuration dial through the 4 positions. Select the position that provides the best sound quality for both you and your co-worker. During this call you should also adjust the Listen and Speak Volume as described next. Once set, the configuration dial will not require any further adjustment.

DE Es ist sehr wichtig, dass der Konfigurationsregler korrekt positioniert ist. Andernfalls können Klangprobleme auftreten. Können Sie im Headset keinen Wählton hören, drehen Sie den Konfigurationsregler, bis Sie ihn hören. Rufen Sie dann einen Mitarbeiter an, und stellen Sie den Konfigurationsregler, während Sie sprechen, auf alle 4 möglichen Positionen. Wählen Sie die Position, die sowohl für Sie als auch Ihren Gesprächspartner die beste Klangqualität aufweist. Während dieses Gesprächs sollten Sie auch die Hör- und Sprechlautstärke sowie den Klang wie unten beschrieben einstellen. Wenn die Einstellung des Konfigurationsreglers festgelegt ist, muss sie normalerweise nicht mehr verändert werden.

DK Det er meget vigtigt, at konfigurationsskiven er placeret korrekt. Der kan forekomme lydproblemer, hvis den er indstillet forkert. Hvis du ikke hører en klartone i dit hovedsæt, skal du dreje på konfigurationsskiven, til du hører den. Ring derefter til en kollega, og drej konfigurationsskiven gennem de fire positioner under samtalen. Vælg den position, der giver den bedste lyd kvalitet for både dig og din kollega. Under dette opkald bør du også justere lytte- og talelydstyrken samt lyttetonen, som beskrevet herunder. Når først den er indstillet, kræver konfigurationsskiven ikke yderligere justering.

ES Es muy importante que el disco de configuración esté en la posición correcta. Si no es así, pueden experimentarse problemas de audio. Si no puede oír el tono de marcado a través del auricular, desplace el disco de configuración hasta que lo perciba. Llame a un compañero y gire el disco de configuración a través de las cuatro posiciones mientras habla con él. Seleccione la posición que le ofrezca la mejor calidad de sonido a usted y a su interlocutor. Durante la misma llamada, ajuste el volumen de escucha y de voz y el tono de escucha, tal como se describe a continuación. Una vez que lo haya hecho no necesitará ajustar más el disco de configuración.

FI On hyvin tärkeää, että sovituskytin on oikeassa asennossa. Jos kytin on väärässä asennossa, saattaa ilmetä ääniongelmia. Jos et kuule valintaääntä kuulokkeesta, käännä sovituskytintä, kunnes kuulet äänen. Soita sitten työtoverillesi ja kääntelee puheen aikana sovituskytintä. Valitse kytkimen neljästä asennosta se, jolla sinun ja työtoverisi kuuleman äänen laatu on paras. Kun sovituskytimelle on valittu asento, kytkintä ei tarvitse säätää. Säädä puhelun aikana myös tulevan puheen taso ja sävy sekä lähtevän puheen taso seuraavasti:

FR Il est très important que la molette de configuration soit correctement positionnée. Un réglage incorrect pourrait être à l'origine de problèmes sonores. Si vous n'entendez pas de tonalité dans l'oreillette, tournez la molette de configuration jusqu'à ce que vous l'obteniez. Appelez ensuite un collègue et tout en parlant, positionnez le bouton de configuration sur chacune des 4 positions. Sélectionnez celle qui vous offre la meilleure qualité de son, à vous et à votre collègue. Durant cet appel, vous devez également régler le volume d'écoute et de transmission, et la tonalité d'écoute, comme décrit ci-après. Une fois réglée, la molette de configuration ne nécessitera plus aucun ajustement.

IT È molto importante che il selettore di configurazione sia posizionato correttamente. In caso di posizionamento errato si potrebbero verificare problemi audio. Se nessun segnale di linea è udibile in cuffia, girare il selettore di configurazione fino ad ottenerlo. Chiamare un compagno di lavoro e, durante la conversazione, girare il selettore di configurazione su tutte 4 le posizioni. Selezionare la posizione che fornisce la migliore qualità audio per entrambi. Durante questa chiamata è inoltre possibile regolare il volume in ascolto e in conversazione (vedi sotto). Una volta determinata l'impostazione, il selettore di configurazione non necessita di ulteriori regolazioni.

NL Het is van groot belang dat de configuratieschijf goed is ingesteld. Bij een onjuiste positie kunnen geluidsproblemen ontstaan. Als u geen kiestoon hoort via de headset, draait u aan de configuratieschijf tot u deze wel hoort. Bel vervolgens een collega en probeer tijdens het gesprek alle vier standen van de configuratieschijf uit.

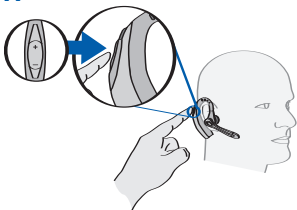
Selecteer de stand die de beste geluidskwaliteit oplevert voor u en uw collega. Pas tijdens dit gesprek ook het luister- en spreekvolume en de luistertoon aan zoals hieronder wordt beschreven. Als de configuratie eenmaal is ingesteld, hoeft u deze niet meer aan te passen.

NO Det er veldig viktig at konfigurasjons-hjulet er i riktig posisjon. Du kan oppleve lydproblemer hvis dette er feil innstilt. Hvis du ikke kan høre en summetone i hodesettet, vrir du på konfigurasjonshjulet til du får summetone. Ring deretter en medarbeider, og mens du snakker, vrir du konfigurasjonsskiven gjennom de 4 posisjonene. Velg den posisjonen som gir best lyd kvalitet for både deg og medarbeideren din. Under denne samtalen bør du også justere lyttevolumet, talevolumet og lyttonen, som er beskrevet etter dette. Når konfigurasjonshjulet først er stillt inn, vil det ikke trenge videre justering.

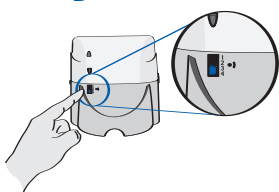
PT É muito importante que o botão de Configuração esteja correctamente posicionado. Poderão ocorrer problemas de áudio se não estiver correctamente definido. Se não conseguir ouvir um sinal de marcação através do auscultador, vá rodando o botão de configuração até o obter. Em seguida, marque o número de uma colega de trabalho e, enquanto conversam, rode o botão de configuração através das 4 posições. Selecione a posição que fornecer a melhor qualidade de som para si e para o seu colega. Durante a chamada, deverá ajustar igualmente o Volume de Audição e Conversação, bem como o Tom de Audição, tal como está descrito a seguir. Uma vez definido, o botão de configuração não necessitará de mais nenhum ajuste.

SE Det är mycket viktigt att konfigureringväljaren står rätt. Det kan uppstå ljudproblem vid felaktig inställning. Om det inte hörs någon ton i headsetet vrider du konfigureringväljaren tills tonen hörs. Ring sedan upp en medarbetare och prova samtliga fyra lägen medan du fortsätter att tala. Välj det läge som ger bäst ljudkvalitet för både dig och din medarbetare. Under detta samtal bör du också justera inkommande och utgående volym samt lyssningston enligt nedanstående beskrivning. När konfigureringväljaren är inställd krävs det inga ytterligare justeringar.

A



B



GB A: Adjust the Listen Volume (how others sound to you) to a comfortable level.

B: If you cannot find a comfortable Listen level, try different settings on the Rx Slide Switch (1-4) as shown until a satisfactory sound level is experienced.

Note: This setting only adjusts the headset listen level on calls placed using the corded telephone and cannot adjust the headset Listen Volume when used with a mobile handset.

Important: Too high a Listen Volume can cause audio problems. Please refer to the Troubleshooting section of the Voyager™ 510 System User Guide which is located at www.plantronics.com/documentation.

DE A: Stellen Sie die Hörlautstärke (Lautstärke Ihrer Stimme für andere Personen) auf einen angenehmen Pegel.

B: Wenn keine angenehme Hörlautstärke eingestellt werden kann, probieren Sie, wie in der Abbildung dargestellt, verschiedene Einstellungen mit dem Rx-Schiebeschalter (1-4), bis Sie eine zufrieden stellende Hörlautstärke gefunden haben.

Hinweis: Diese Einstellung passt nur den Headset-Hörlautstärkepegel bei Anrufen an, die mit einem Festnetztelefon getätigt werden. Die Headset-Hörlautstärke kann bei Verwendung mit einem Mobiltelefon nicht angepasst werden.

Wichtig: Eine zu hohe Hörlautstärke kann zu Hörschäden führen. Weitere Informationen entnehmen Sie dem

Abchnitt "Problemlösung" im Handbuch zum Voyager™ 510-system auf der Website www.plantronics.com/documentation.

DK A: Juster lytte-lydstyrken (hvordan du hører andre) til et tilfredsstillende niveau.

B: Hvis du ikke kan finde et tilfredsstillende lytteniveau, kan du prøve forskellige indstillinger på modtagekontakten (1-4) som vist, indtil du opnår det helt rigtige lydniveau.

Bemærk: Denne indstilling justerer kun hovedsættets lytte-lydstyrke i forbindelse med opkald fra fastnettelefonen og kan ikke justere hovedsættets lytte-lydstyrke, hvis det anvendes sammen med en mobiltelefon.

Vigtigt: En for høj lytlydstyrke kan give lydproblemer. Se fejlfindingsafsnittet i brugervejledningen til Voyager™ 510-systemet for at få yderligere oplysninger. www.plantronics.com/documentation.

ES A: Ajuste el volumen de escucha (sonido con el que escucha al interlocutor) a un nivel que le resulte cómodo.

B: Si no puede encontrar un nivel de escucha cómodo, intente realizar diferentes ajustes con el interruptor deslizante de recepción (1-4), como se muestra, hasta que consiga un nivel de sonido satisfactorio.

Nota: Este método sólo sirve para ajustar el nivel de escucha del auricular en llamadas realizadas con un teléfono con cables; no sirve para ajustar el volumen

de escucha si se utiliza un teléfono móvil.

Importante: Un volumen de escucha demasiado alto puede causar problemas de audio. Para obtener más información, consulte la sección de resolución de problemas de la Guía del usuario del Sistema Voyager™ 510 que se encuentra en www.plantronics.com/documentation.

FI A: säädä äänenvoimakkuus (puhekumppanin äänenvoimakkuus) miellyttävälle tasolle.
B: jos tämän äänenvoimakkuuden säätäminen tuntuu hankalalta, kokeile Rx-liukukytkimellä (1–4) erilaisia asetuksia kuvan osoittamalla tavalla, kunnes löydät sopivan voimakkuustason.

Huomautus: tämä asetus muuttaa vain perinteisestä puhelimesta tulevien puheluiden äänenvoimakkuutta kevytkuulokkeessa, eikä sillä voi säätää matkapuhelimesta tulevien puheluiden äänenvoimakkuutta.

Tärkeää: Liian suuri äänenvoimakkuus saattaa aiheuttaa äänihäiriöitä. Lisätietoja on Voyager™ 510 System-järjestelmän käyttöoppaan vianmääritysohjeissa osoitteessa www.plantronics.com/documentation.

FR A: Réglez le volume d'écoute (la manière dont vous entendez vos interlocuteurs) sur un niveau sonore agréable.

B: Si vous ne trouvez pas de niveau d'écoute agréable, essayez les différents réglages de l'interrupteur coulissant pour la réception (1-4) comme indiqué pour arriver à un niveau sonore satisfaisant.

Remarque: cet interrupteur permet uniquement de régler le niveau d'écoute des appels sur le téléphone fixe et non le volume d'écoute du micro-casque couplé avec un téléphone mobile.

Important: un volume d'écoute trop élevé peut provoquer des problèmes sonores. Reportez-vous à la section Résolutions des problèmes du Guide de l'utilisateur du système Voyager™ 510 disponible à l'adresse www.plantronics.com/documentation pour plus d'informations.

IT A: Regolare il volume di ascolto (come viene percepita la voce degli interlocutori) su un livello adeguato.

B: Se non si riesce a trovare un livello adeguato, provare le diverse impostazioni presenti sul Commutatore scorrevole di ricezione (1-4) come indicato, finché non si percepisce un livello del suono soddisfacente.

Nota: tale impostazione regola solo il livello di ascolto delle cuffie per chiamate effettuate dal telefono a fili, ma non può regolare il volume di ascolto quando si utilizza un telefono cellulare.

Importante: un volume in ascolto troppo elevato potrebbe causare problemi all'udito. Per ulteriori informazioni consultare la sezione sulla risoluzione dei problemi nella Guida dell'utente Voyager™ 510 all'indirizzo www.plantronics.com/documentation.

NL A: Pas het luistervolume (hoe u anderen hoort) naar wens aan.

B: Als u het luisterniveau niet naar wens kunt instellen, probeert u de andere instellingen van de Rx-schuifregelaar (1-4) uit (zie de afbeelding).

Opmerking: hiermee past u alleen het luisterniveau van de headset aan voor gesprekken die met de vaste telefoon worden gevoerd. U kunt het luistervolume van de headset niet aanpassen als u een mobiele handset gebruikt.

Belangrijk: Een te hoog volume kan geluidsproblemen veroorzaken. Raadpleeg het gedeelte over het oplossen van problemen in de Gebruikershandleiding van het Voyager™ 510-systeem voor meer informatie: www.plantronics.com/documentation.

NO A: Juster lyttevolumet (hvordan du hører andre) til et behagelig nivå.

B: Hvis du ikke finner et behagelig lyttenivå, må du prøve ulike innstillinger på Rx-velgeren (1-4) som vist, helt til du oppnår et tilfredsstillende lydnivå.

Merk: Denne innstillingen justerer bare hodesettets lyttenivå på oppringninger fra bordtelefonen, og kan ikke justere hodesettets lyttevolum når det brukes med en mobiltelefon.

Viktig: Et for høyt lyttevolum kan føre til lydproblemer. Se avsnittet Feilsøking i brukerhåndboken for Voyager™ 510-systemet hvis du vil ha mer informasjon. www.plantronics.com/documentation.

PT A: Ajuste o Volume de audição (o volume a que ouve os outros) para um nível confortável.

B: Se não conseguir encontrar um nível de audição confortável, experimente diferentes definições com o Interruptor deslizante Rx (1-4), tal como é indicado, até atingir um nível sonoro satisfatório.

Nota: esta definição apenas ajusta o nível de audição do auricular nas chamadas feitas utilizando o telefone com fios e não pode ajustar o Volume de audição do auricular quando utilizado com um telemóvel.

Importante: um volume de audição demasiado alto poderá causar problemas de áudio. Consulte a secção de resolução de problemas do Manual do Utilizador do Sistema Voyager™ 510, localizado em www.plantronics.com/documentation.

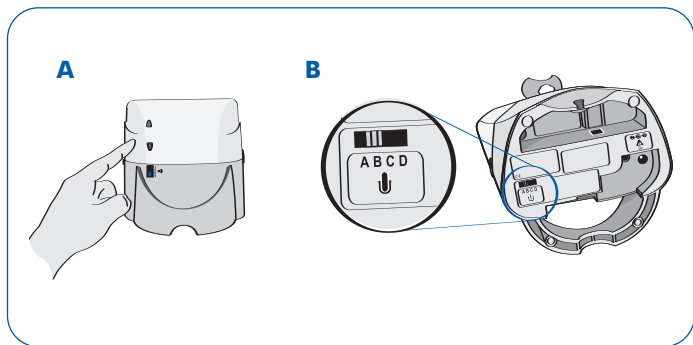
SE A: Justera lyssningsvolymen (din volym) till en behaglig nivå.

B: Om det är svårt att hitta en lagom hög lyssningsvolym kan du prova olika inställningar på Rx-skjutomkopplaren (1-4) enligt bilden tills du är nöjd med ljudnivån.

Obs!: Med den här inställningen justerar du bara headsetets lyssningsvolym för samtal som rings med bordstelefonen.

Du kan inte justera headsetets lyssningsvolym när det används med en mobiltelefon. Volymen från mobiltelefonen justeras i mobiltelefonen.

Viktig! En alltför hög inkommande volym kan medföra ljudproblem. Mer information finns i felsökningsavsnittet i bruksanvisningen till Voyager™ 510-systemet på www.plantronics.com/documentation.



- GB A:** Adjust the Speak Volume (how you sound to others) until the level is comfortable for your co-worker.
- B:** If you cannot find a comfortable Speak level, try different settings on the Tx Slide Switch (A-D) as shown until a satisfactory sound level is experienced.
- Note:** This setting only adjusts the headset speak level on calls placed using the corded telephone and cannot adjust the headset Speak Volume when used with a mobile handset.
- Important:** Too high a Speak Volume can cause audio quality problems. Please refer to the Troubleshooting section of the Voyager™ 510 System User Guide which is located at www.plantronics.com/documentation.

- DE A:** Stellen Sie die Sprechlautstärke (Lautstärke Ihrer Stimme) auf eine für Ihren Gesprächspartner angenehme Lautstärke ein.
- B:** Wenn keine angenehme Sprechlautstärke eingestellt werden kann, probieren Sie wie in der Abbildung dargestellt verschiedene Einstellungen mit dem Tx-Schiebeschalter

(A-D), bis Sie eine zufrieden stellende Sprechlautstärke gefunden haben.

Hinweis: Diese Einstellung passt nur den Headset-Sprechlautstärkepegel bei Anrufen an, die mit einem Festnetztelefon getätigt werden. Die Headset-Sprechlautstärke kann bei Verwendung mit einem Mobiltelefon nicht angepasst werden.

Wichtig: Eine zu hohe Hörlautstärke kann zu Problemen bei der Tonqualität führen. Weitere Informationen entnehmen Sie dem Abschnitt "Problemlösung" im Handbuch zum Voyager™ 510-System auf der Website www.plantronics.com/documentation

- DK A:** Juster tale-lydstyrken (hvordan andre hører dig), indtil niveauet er tilfredsstillende.
- B:** Hvis du ikke kan finde et tilfredsstillende taleniveau, kan du prøve forskellige indstillinger på sendekontakten (A-D) som vist, indtil du opnår det helt rigtige lydniveau.
- Bemærk:** Denne indstilling justerer kun hovedsættets tale-lydstyrke i forbindelse med opkald fra fastnettelefonen og kan ikke justere

hovedsættets tale-lydstyrke, hvis det anvendes sammen med en mobiltelefon.

Vigtigt: En for høj talelydstyrke kan give lyd kvalitetsproblemer. Se fejlfindingsafsnittet i brugervejledningen til Voyager™ 510-systemet for at få yderligere oplysninger.
www.plantronics.com/documentation

ES A: Ajuste el volumen de conversación (sonido con el que le escucha el interlocutor) a un nivel que resulte cómodo a su compañero de trabajo.
B: Si no puede encontrar un nivel de conversación cómodo, intente realizar diferentes ajustes con el interruptor deslizante de transmisión (A-D), como se muestra, hasta que consiga un nivel de sonido satisfactorio.

Nota: Este método sólo sirve para ajustar el nivel de conversación del auricular en llamadas realizadas con un teléfono con cables; no sirve para ajustar el volumen de conversación si se utiliza un teléfono móvil.

Importante: Un volumen de voz demasiado alto puede causar problemas de la calidad del sonido. Para obtener más información, consulte la sección de resolución de problemas en la Guía del usuario del Sistema Voyager™ 510 que se encuentra en www.plantronics.com/documentation

FI A: säädä puheen äänenvoimakkuutta (oman äänenvoimakkuuden säätäminen), kunnes taso on kuuntelijan kannalta miellyttävä.
B: jos tämän äänenvoimakkuuden säätäminen tuntuu hankalalta, kokeile Tx-liukukytkimellä (A–D) erilaisia asetuksia kuvan osoittamalla tavalla, kunnes löydät sopivan voimakkuustason.

Huomautus: tämä asetus muuttaa vain perinteisestä puhelimesta puhuttujen puheluiden äänenvoimakkuutta kevytkuulokkeessa, eikä sillä voi säätää matkapuhelimesta

puhuttujen puheluiden äänenvoimakkuutta.

Tärkeää: Liian äänenvoimakkuus saattaa aiheuttaa häiriöitä äänenlaadussa. Lisätietoja on Voyager™ 510 System-järjestelmän käyttöoppaan vianmääritysohjeissa osoitteessa
www.plantronics.com/documentation.

FR A: Réglez le volume de l'émission (votre voix entendue par vos interlocuteurs) jusqu'à un niveau acceptable pour votre collègue.
B: Si vous ne trouvez pas un niveau d'émission agréable, essayez les différents réglages de l'interrupteur coulissant pour l'émission (A-D) comme indiqué pour arriver à un niveau sonore satisfaisant.

Remarque: cet interrupteur permet uniquement de régler le niveau d'émission des appels sur le téléphone à fil et non le volume d'émission du micro-casque couplé avec un téléphone mobile.

Important: un volume de transmission trop élevé peut provoquer des problèmes de qualité sonore. Reportez-vous à la section Résolutions des problèmes du Guide de l'utilisateur du système Voyager™ 510 disponible à l'adresse www.plantronics.com/documentation pour plus d'informations

IT A: Regola il volume in conversazione (come viene percepita la propria voce dagli interlocutori) finché il livello sia adeguato per l'interlocutore.
B: Se non si riesce a trovare un livello di conversazione adeguato, provare le diverse impostazioni presenti sul Commutatore scorrevole di trasmissione (A-D) come indicato, finché non si percepisce un livello del suono soddisfacente.
Nota: tale impostazione regola solo il livello di conversazione delle cuffie per chiamate effettuate da un telefono a

fili, ma non può regolare il livello di conversazione quando si utilizza un telefono cellulare.

Importante: un volume in conversazione troppo elevato potrebbe causare problemi all'udito. Per ulteriori informazioni consultare la sezione sulla risoluzione dei problemi nella Guida dell'utente Voyager™ 510 all'indirizzo.

NL A: Pas het spreekvolume (hoe anderen u horen) naar wens van de gebruiker aan.

B: Als u het spreekniveau niet naar wens kunt instellen, probeert u de andere instellingen van de Tx-schuifregelaar (A-D) uit (zie de afbeelding).

Opmerking: hiermee past u alleen het spreekniveau van de headset aan voor gesprekken die met de vaste telefoon worden gevoerd. U kunt het spreekvolume van de headset niet aanpassen als u een mobiele handset gebruikt.

Belangrijk: Een te luid spraakvolume kan de kwaliteit van het geluid nadelig beïnvloeden. Raadpleeg het gedeelte over het oplossen van problemen in de Gebruikershandleiding van het Voyager™ 510-systeem voor meer informatie:
www.plantronics.com/documentation

NO A: Juster talevolumet (hvordan andre hører deg) til nivået er behagelig for samtalepartnere.

B: Hvis du ikke finner et behagelig talevolum, må du prøve ulike innstillinger på Tx-velgeren (A-D) som vist, helt til du oppnår et tilfredsstillende lydnivå.

Merk: Denne innstillingen justerer bare hodesettets talevolum på oppringninger fra bordtelefonen, og kan ikke justere hodesettets talevolum når det brukes med en mobiltelefon.

Viktig: Et for høyt talevolum kan føre til problemer med lyd kvaliteten – se

avsnittet Feilsøking i brukerhåndboken for Voyager™ 510-systemet hvis du vil ha mer informasjon

PT

A: Ajuste o Volume da voz (o volume a que os outros o ouvem) até que o nível seja confortável para o seu colega.

B: Se não conseguir encontrar um nível de voz confortável, experimente diferentes definições com o Interruptor deslizante Tx (A-D), tal como é indicado, até atingir um nível sonoro satisfatório.

Nota: esta definição apenas ajusta o nível de voz do auricular nas chamadas feitas utilizando o telefone com fios e não pode ajustar o Volume de voz do auricular quando utilizado com um telemóvel.

Importante: um volume de conversação demasiado alto poderá causar problemas na qualidade do som. Consulte a secção de resolução de problemas do Manual do Utilizador do Sistema Voyager™ 510, localizado em www.plantronics.com/documentation

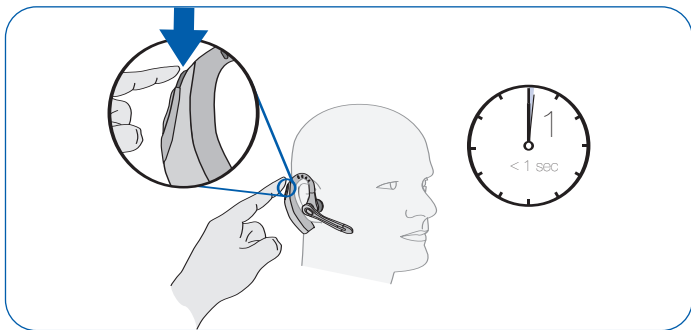
SE

A: Justera talvolymen (mottagarens volym) tills nivån är behaglig för medarbetaren.

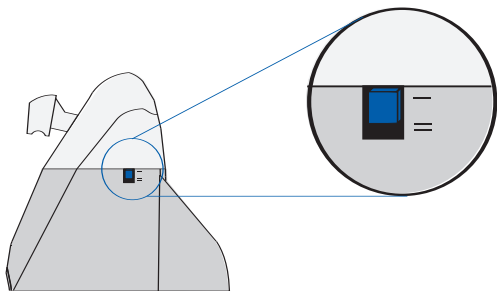
B: Om det är svårt att hitta en lagom hög talvolym kan du prova olika inställningar på Tx-skjutomkopplaren (A-D) enligt bilden tills du är nöjd med ljudnivån.

Obs! Med den här inställningen justerar du bara headsetets talvolym för samtal som rings med bordstelefonen. Du kan inte justera headsetets talvolym när det används med en mobiltelefon.

Viktigt! En alltför hög utgående volym kan ge sämre ljudkvalitet Mer information finns i felsökningsavsnittet i bruksanvisningen till Voyager™ 510-systemet på www.plantronics.com/documentation



- GB** To mute a call, short press (<1 sec) the Power/Mute Button once. To take the call off mute, short press (<1 sec) the button again.
- DE** Drücken Sie zum Stummschalten eines Anrufs einmal kurz (< 1 Sek.) die Ein/Aus-Stummschaltungstaste. Drücken Sie (< 1 Sek.) zum Aufheben der Stummschaltung eines Anrufs erneut diese Taste.
- DK** For at sætte et opkald på lydløs skal du trykke kortvarigt (<1 sek.) på knappen Strøm/mikrofonafbryder én gang. For at stille det tilbage fra lydløs, skal du kortvarigt (<1 sek.) trykke på knappen igen.
- ES** Para activar la función de mute durante una llamada, pulse el botón de encendido/mute brevemente (es decir, durante menos de un segundo). Para desactivar la función de mute de una llamada, vuelva a pulsar el mismo botón también durante menos de un segundo.
- FI** Voit mykistää puhelun painamalla virta-/mykistyspainiketta kerran lyhyesti (alle 1 sekunti): Poista mykistys painamalla painiketta uudelleen lyhyesti (alle 1 sekunti).
- FR** Pour activer la fonction secret, appuyez une fois (<1 s) sur le bouton Secret/Marche.
- IT** Per attivare la funzione di esclusione microfono, premere brevemente (1 secondo) il pulsante Power/Mute. Per disattivare la funzione di esclusione microfono, premere di nuovo brevemente (1 secondo) il pulsante.
- NL** U schakelt de mutefunctie in door één keer kort (<1 sec) op de Aan/Uit/Mute-knop te drukken. Druk nogmaals kort op deze knop om de mutefunctie uit te schakelen.
- NO** Hvis du vil dempe en samtale (slå av mikrofonen), trykker du raskt (< 1 sek.) på Strøm/demp-knappen én gang. Hvis du vil aktivere samtalen igjen, trykker du raskt (< 1 sek.) på knappen på nytt.
- PT** Para cortar o som a uma chamada, prima rapidamente (<1 seg.) o botão Ligar/Desligar/Sem som uma vez. Para devolver o som à chamada, prima rapidamente (<1 seg.) o botão outra vez.
- SE** Om du vill aktivera sekretessfunktionen trycker du snabbt (kortare än 1 sekund) en gång på knappen för ström/sekretess. Om du vill avaktivera sekretessfunktionen trycker du snabbt (kortare än 1 sekund) en gång på knappen igen.



- GB** When the Voyager™ 510 System is used in conjunction with a Plantronics Handset Lifter, you can enable the IntelliStand™ feature.

The IntelliStand senses when the headset has been removed or replaced in the Voyager™ 510 Base unit, automatically activating the lifter to answer or end a call.

The IntelliStand feature is disabled when the switch is in position I (as shown) or enabled when the switch is in position II.

- DE** Wenn das System Voyager™ 510 in Verbindung mit einem Plantronics-Telefonhörer-Lifter verwendet wird, können Sie die IntelliStand™-Funktion aktivieren.

IntelliStand registriert, wenn das Headset aus der Voyager™ 510-Basiseinheit genommen oder wieder eingesetzt wird, und aktiviert automatisch den Telefonhörer-Lifter, um einen Anruf entgegenzunehmen oder zu beenden.

Die IntelliStand-Funktion ist deaktiviert, wenn der Ruffton-Schalter auf Position I (wie dargestellt), oder aktiviert, wenn der Schalter auf Position II gesetzt wird.

- DK** Når Voyager™ 510-systemet anvendes sammen med en hånd sætløfter fra Plantronics, kan du aktivere funktionen IntelliStand™.

IntelliStand registrerer, når hovedsættet fjernes fra eller sættes tilbage på baseenheden. Derved aktiveres hånd sætløfteren automatisk, så den besvarer eller afslutter et opkald.

IntelliStand-funktionen er deaktiveret, når kontakten er i position I (som vist) og aktiveres, når kontakten er i position II.

- ES** Si utiliza el sistema Voyager™ 510 con el dispositivo para descolgar el teléfono de Plantronics, puede activar la función IntelliStand™.

La función IntelliStand detecta si se ha quitado el auricular o si se ha vuelto a colocar en la unidad base Voyager™ 510 y activa automáticamente el dispositivo para descolgar el teléfono para responder a una llamada o ponerle fin.

La función está desactivada si el interruptor se encuentra en la posición I (como se muestra) y activada si el interruptor se encuentra en la posición II.

FI Kun Voyager™ 510-kevytkuuloketta käytetään yhdessä Plantronics-luuripidikkeen kanssa, voit käyttää IntelliStand™-toimintoa.

IntelliStand havaitsee, kun kuuloke nostetaan Voyager™ 510-tukiasemasta tai asetetaan siihen, ja aktivoi luuripidikkeen vastaamaan tai päättämään puhelun automaattisesti. IntelliStand-toiminto on poissa käytöstä, kun kytkin on kuvan osoittamassa I-asennossa, ja käytössä, kun kytkin on II-asennossa.

FR Lorsque le système Voyager™ 510 est utilisé parallèlement à un levier de décroché de combiné Plantronics, vous pouvez activer la fonctionnalité IntelliStand™.

IntelliStand permet de reconnaître la présence ou non du micro-casque sur la base du Voyager™ 510, puis active automatiquement le levier pour répondre ou mettre fin à un appel.

La fonctionnalité IntelliStand est désactivée lorsque le bouton de sonnerie est sur la position I (comme illustré) et activée lorsque le bouton est sur la position II.

IT Quando il sistema di cuffie Voyager™ 510 viene usato con un dispositivo automatico di risposta Plantronics, è possibile attivare la funzione IntelliStand™.

The IntelliStand rileva la rimozione o il reinserimento della cuffia sulla base Voyager™ 510 e attiva il dispositivo automatico di risposta per rispondere a una chiamata o per chiuderla. La funzione IntelliStand è disattivata quando l'interruttore è in posizione I (come mostrato) o abilitata quando l'interruttore è in posizione II.

NL Wanneer u het Voyager™ 510-systeem gebruikt in combinatie met een Plantronics-telefoonhoornlifter, kunt u de IntelliStand™-functie inschakelen.

De IntelliStand "voelt" wanneer de headset is verwijderd uit het Voyager™ 510-basisstation of daarin is

teruggeplaatst, waarbij de lifter automatisch wordt geactiveerd om een gesprek te beantwoorden of te beëindigen.

De functie is uitgeschakeld als de schakelaar in stand I staat (zie de afbeelding) en ingeschakeld als de schakelaar in stand II staat.

NO Når Voyager™ 510-systemet brukes sammen med en Plantronics-håndsett/løfter, kan du aktivere IntelliStand™-funksjonen.

IntelliStand registrerer når hodesettet fjernes fra eller settes tilbake i Voyager™ 510-baseenheten, og aktiverer automatisk løfteren til å svare på eller avslutte et anrop. IntelliStand-funksjonen deaktiveres når bryteren er i posisjon I (som vist), eller aktiveres når bryteren er i posisjon II.

PT Quando o Sistema Voyager™ 510 é utilizado em conjunto com um Suporte de atendimento do microauscultador Plantronics, pode activar a função IntelliStand™. O IntelliStand sente quando o auricular é removido ou reposto na Unidade de base do Voyager™ 510, activando automaticamente o suporte de atendimento para atender ou terminar uma chamada.









A função IntelliStand está desactivada quando o interruptor está na posição I (tal como é indicado) ou activada quando o interruptor está na posição II.

SE När Voyager™ 510 används tillsammans med en Plantronics-lurlyftare har du tillgång till funktionen IntelliStand™.

IntelliStand har en avkänningsfunktion, för när du lyfter av eller sätter tillbaka headsetet i Voyager™ 510-basenheten, och lurlyftaren aktiveras då automatiskt så att samtalet tas emot eller avslutas.

IntelliStand-funktionen är avaktiverad när omkopplaren är i läge I (se bilden) och aktiverad när omkopplaren är i läge II.

- GB** See package for product model number and refer to the table below for approved use.
- DE** Weitere Informationen zur Produktmodellnummer finden Sie auf der Verpackung und Informationen zur einer genehmigten Verwendung in der nachstehenden Tabelle.
- DK** Du finder produktmodelnummeret på pakken, og i tabellen herunder kan du finde oplysninger om godkendt anvendelse.
- ES** Consulte la envoltura para obtener el número del modelo del producto y la tabla que aparece a continuación para confirmar los usos que se pueden dar al auricular.
- FI** Pakkauksessa on tuotteen mallinnumero. Oheisessa taulukossa on tiedot tuotteen hyväksytystä käytöstä.
- FR** Reportez-vous à l'emballage pour connaître le numéro de modèle du produit et consultez le tableau ci-dessous concernant l'utilisation approuvée.
- IT** Il numero del modello è riportato sulla confezione. Per ulteriori informazioni sull'uso approvato, consultare la seguente tabella.
- NL** Kijk in de onderstaande tabel voor het toegestane gebruik. Het modelnummer vindt u op de verpakking.
- NO** Se på pakken for å finne produktmodellnummeret, og vis til tabellen nedenfor for godkjent bruk.
- PT** Procure o número de modelo na embalagem e consulte a tabela seguinte para conhecer a utilização aprovada.
- SE** Produktens modellnummer hittar du i förpackningen och anvisningar om användning hittar du i tabellen nedan.

<p>67890-07 67892-07</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> AUT, BEL, DEU, DNK, ESP, FRA, GBR, GRC, ITA, IRL, LUX, NLD, PRT, SWE, FIN, CYP, CZE, EST, HUN, LVA, LTU, MLT, POL, SVK, SVN.</p>	
<p>67890-04 67892-04</p> 		
<p>67890-01/02 67892-01/02</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> United States, Canada</p>	
<p>67890-09 67892-09</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> Australia, New Zealand</p>	


onedirect[®]

www.onedirect.fr

 **0 800 72 4000**

58 Av de Rivesaltes Appel Gratuit
66240 St Esteve
tel. +33(0)468 929 322  
fax +33(0)468 929 333

www.onedirect.es

 **902 30 32 32**


Av Diagonal 618 8^a D
08021 Barcelona 
tel. +34 93 241 38 90
fax +34 93 241 37 92

www.onedirect.it

 **02 365 22 990**


Via Caracciolo 20
20155 Milano 
tel. +39 02 365 22 990
fax +39 02 365 22 991

www.onedirect.pt

 **800 780 300**

Av. da Libertade n° 9 - 7^o
1250-139 Lisboa 
tel. 800 780 300
fax 800 780 301

www.onedirect.com

 **0800 70 50 400**

Berner Str. 50
60437 Frankfurt / Main 
tel. 069 24 75 10 50
fax 069 24 75 10 590